

# La vie de la Chambre

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue économique Suisse en France**

Band (Jahr): **80 (2000)**

Heft 541: **La place bancaire du XXle siècle**

PDF erstellt am: **18.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



« Pour le Conseil fédéral, la priorité c'est la mise en vigueur des accords bilatéraux »

## Le Ministre suisse de l'Economie, M. Pascal Couchepin, invité d'honneur de la CCSF



Le 25 mai dernier, la CCSF recevait, en présence de M. Bénédicte de Tscharnar, Ambassadeur de Suisse en France, le Ministre suisse de l'Economie, M. Pascal Couchepin. A l'issue du dîner donné en son honneur, M. Pascal Couchepin a fait un tour



d'horizon particulièrement dense, mais non sans quelques pointes d'humour, sur l'économie suisse et ses relations avec l'Union européenne et la France. Quatre jours avant, le peuple suisse venait d'approuver à hauteur de 67 % les accords sectoriels bilatéraux signés

entre la Suisse et l'Union européenne. Si « cette victoire réjouit le Gouvernement suisse », Pascal Couchepin précise toutefois que « les accords bilatéraux ne sont pas un produit miracle. Ils ne remplacent pas l'initiative individuelle des acteurs économiques, les personnes et les entreprises ». Et d'insister sur l'accord qui, pour les Suisses, est incontestablement l'acquis le plus important, celui sur la libre circulation des personnes. Important pour les entreprises à l'intérieur de la Suisse qui pourront embaucher du personnel étranger et pour les sociétés suisses établies à l'étranger qui pourront accueillir du personnel suisse. Quant à l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne, M. Pascal Couchepin est d'avis qu'elle ne pourra se faire avant plusieurs années. La majorité du peuple suisse n'est pas prête, l'inquiétude de perdre sa souveraineté est forte. Pour le Ministre suisse, « c'est en respectant le rythme des Suisses qu'on parviendra à réunir une forte majorité sur un projet d'adhésion ».

**L'Union européenne n'est pas un tout.**

Pour l'heure, la priorité du Gouvernement suisse est la mise en vigueur de ces accords et de poursuivre des négociations bilatérales avec l'Union européenne sur un certain nombre de dossiers concrets, tels celui des produits agricoles transformés, des services et de la participation à des programmes communautaires dans des domaines comme

32



**GRUPE BOUQUEROD - PLUS DE 1000 VÉHICULES -**

**PLUS DE 20 AGENCES EN FRANCE ET À L'ÉTRANGER**

**Bouquerod-Peltier**  
 «élu transporteur de l'année 1995»  
**TRANSPORTS NATIONAUX ET INTERNATIONAUX**  
**ENTREPÔTS - GESTION DE STOCKS**

Relations quotidiennes avec la Suisse - Bureaux frontières sur France :  
**25 LES VERRIÈRES DE JOUX (Berne - Zürich)**  
 Tél : 81 69 43 43 - Fax : 81 89 45 46.

**25 LA FERRIÈRE-SUR-JOUGNE (Lausanne - Genève)**  
 Tél : 81 49 16 63 - Fax : 81 49 17 34.

Adresses en Suisse :  
 CP 16,  
**CH 2126 LES VERRIÈRES**  
 CP 133,  
**CH 1337 VALLORBE**


 31-33, rue Arago - B.P. 209  
 25303 Pontarlier Cedex  
 Tél. 81 38 57 00 - Téléc. : 360015  
 Bouquerod : Fax : 81 39 46 00.  
 Peltier : Fax : 81 46 71 90







## CCSF Rhône-Alpes / Auvergne De nouvelles ouvertures

Les accords sectoriels bilatéraux approuvés le 21 mai dernier par le peuple suisse déploieront progressivement leurs effets dans le temps et auront une influence significative sur l'économie, l'aménagement du territoire et les relations de tous ordres des régions frontalières avec la Suisse.

Par sa vocation de trait d'union entre deux grandes régions économiques, Rhône-Alpes et la Suisse romande, notre Chambre entend être le miroir des évolutions à venir grâce aux nombreux contacts qu'elle entretient avec le tissu politique, culturel et socio-économique de ces deux régions.

Le moment est donc venu d'ouvrir notre comité régional à diverses personnalités favorables au rayonnement international de Rhône-

Alpes. Leur amitié nous permettra de nous rapprocher des diverses instances et corps constitués des deux côtés de la frontière pour le plus grand bénéfice des adhérents de la Chambre de Commerce Suisse en France.

### **Notre chambre entend être le miroir des évolutions à venir**

Madame Florence Verney-Carron est la première personnalité à rejoindre notre comité. Directrice générale du groupe FRANCOM, Madame Verney-Carron, par sa connaissance des milieux régionaux, son professionnalisme reconnu et son enthousiasme nous apportera des conseils précieux. Nous lui témoignons ici l'expression de notre gratitude.

D'autres contacts sont en cours qui devraient déboucher sur la mise en place d'une délégation régionale en Haute-Savoie cet automne.

Notre assemblée générale du 23 octobre à Lyon sera placée sous le signe du rapprochement avec la Suisse romande. Monsieur Hubert Barde, Président de la Chambre Vaudoise du Commerce et de l'Industrie sera notre invité d'honneur et nous parlera des conséquences pratiques des bilatérales. Le Cercle romand de l'entreprise familiale, patronné par l'IMD à Lausanne, a retenu cet événement pour annoncer la création d'un nouveau Cercle

### **Annouer la création d'un nouveau Cercle rhône-alpin**

rhône-alpin auquel pourront participer nos adhérents s'ils le souhaitent.

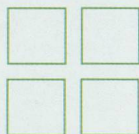
Il sera proposé à l'Assemblée d'élire Monsieur Frédéric Haehl comme Vice-Président de la Région Rhône-Alpes/Auvergne. Agent de marques reconnu, cette nomination concrétisera le soutien sans faille qu'il nous apporte depuis près de 10 ans.

M. Claude Roy, Président des Éditions Florent Garnier a rejoint notre Bureau. Il nous apportera une contribution précieuse dans l'amélioration de la présentation de nos diverses publications.

Notre souhait est d'élargir le rôle traditionnel d'une chambre de commerce et d'être perçu comme un acteur responsable et engagé pour notre Région. Nous espérons que vous serez nombreux à nous apporter votre soutien.

Pour tous renseignements :  
CCSF Rhône-Alpes/Auvergne.  
Tél. : 04 37 24 07 07

## votre partenaire franco - suisse



### **pour tous vos projets de construction et d'aménagement**

- analyses des besoins
- études d'implantation
- constructions neuves
  - réhabilitation
- aménagement d'espaces de travail
- conception de locaux à destination spécifique (restaurants, informatique, salles blanches,...)

**werner stutz**  
**collectif architecture**

17-19, rue félicien david 75016 paris tél : 01 40 50 70 06 fax : 01 42 24 01 28

**Bertrand Bory,**  
Président  
de la Région Rhône-  
Alpes/Auvergne de la  
CCSF.





## CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée

### Une histoire d'eau

En clôture de son Assemblée Générale, la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée recevait M. Jacques Stevance, Directeur Général Adjoint du Groupe Eaux de Marseille, en présence du Consul Général de Suisse à Marseille, M. Pierre Barraz et de Mme Marie-Claude Moissonnier, Secrétaire Générale du Siège de la CCSF. L'eau, de tout temps, était un sujet de réflexion. Dès l'époque gréco-romaine, elle suscita dans nos contrées de nombreux ouvrages d'art dont on peut voir encore de nos jours d'importants vestiges. Les siècles passant, l'eau devint à partir du Moyen Age par faute d'entretien de ces ouvrages et à la suite de grandes sécheresses, un problème crucial qui alla en s'accroissant aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Au cours du siècle suivant, Marseille eut à déplorer 2400 morts (sur une population de 200.000 habitants) lors d'épidémies de choléra et de typhoïde.

Pour résoudre ce problème et aller chercher l'eau là où elle est potable, on fit appel à un ingénieur suisse, M. de Montrichier. Un ouvrage de 80 km est mis en service en 1849 ; il fonctionne toujours. Cependant, tous les problèmes n'étaient pas pour autant résolus. A la suite d'un grave incendie en 1936 qui fit de nombreux morts dus aux infrastructures insuffisantes, la Société des Etudes des Eaux de Marseille fut créée afin de coordonner et de mettre en place les moyens nécessaires pour l'approvisionnement en eau de la cité phocéenne. Elle est devenue depuis la Société des Eaux de Marseille.

10 % de la consommation totale de la Région marseillaise sont utilisés à des fins domestiques. L'agriculture en consomme les 2/3, le reste est absorbé par le secteur industriel, l'acier et les raffineries de sucre notamment. Cette utilisation

croissante ne va pas sans augmentation des coûts occasionnés par les nombreux contrôles indispensables (74 en tout), et par une interrogation fréquente : va-t-on un jour connaître une pénurie d'eau ? Pour M. Jacques Stevance, cette question ne se pose pas dans un avenir proche.

**Pour résoudre ce problème, on fit appel à un ingénieur suisse, M. de Montrichier.**

La France, tout comme la Suisse ou l'Italie par exemple, s'est dotée d'ouvrages de très

grande qualité et les rivières ne sont utilisées qu'à hauteur de 10 % de leurs ressources.

*Cette manifestation se tenait dans le cadre de la Maison Suisse qui offre aux regards un décor très helvète et apprécié du public.*

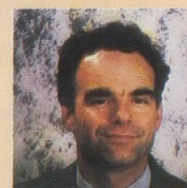
## CCSF Grand-Est

### Mieux se faire connaître outre frontière

Depuis sa fondation en 1997, la CCSF Grand-Est s'est efforcée d'organiser de nombreuses manifestations proches des préoccupations de ses membres. Mais ce n'est qu'un des buts qu'elle s'était fixée. Avec un comité renouvelé récemment et qui accueille deux nouveaux membres suisses, elle souhaite davantage se faire connaître outre frontière auprès des entreprises suisses intéressées à s'implanter dans la Région Alsace ou à commercer avec elle. Forte du réseau de relations que la CCSF Grand-Est a tissé depuis trois ans maintenant, elle est devenue un passage naturel pour les entreprises helvétiques. S'appuyant sur les services du Siège de Paris, elle offre toute une palette de

prestations qui vont de la simple fourniture de listings à la recherche de partenaires ou aux premiers conseils juridiques, les entreprises suisses étant ensuite orientées vers des spécialistes de la question à traiter. Mais toute l'action de la CCSF Grand-Est ne serait concevable sans un réseau d'adhérents dense qui lui permette de jouer pleinement son rôle de représentation des intérêts suisses de la Région auprès des instances administratives locales.

Pour toute information :  
CCSF Grand-Est.  
Tél. : 03 89 45 13 79  
E-mail :  
grand-est@ccsf.com.



**Patrick Roger,**  
Président de la CCSF  
Grand-Est



De gauche à droite :  
Robert Chevalier, Marie-Claude Moissonnier,  
Jacques Stevance, Pierre Barraz.







1 - De gauche à droite :  
M. Lionel Lob, Directeur Général  
de Charmettes SA (Groupe  
Alusuisse Lonza France) et  
M. Jean-Luc Peyrot, Président  
de la CCSF.

## CCSF Ile-de-France En avant toute !

Comme annoncé dans notre précédent numéro, l'Assemblée de fondation de la CCSF Ile-de-France s'est tenue le 28 mars dernier (notre reportage photos) dans le cadre exceptionnel de la Fondation Suisse, construite par l'un des architectes les plus grands de notre époque, Le Corbusier, et située dans l'enceinte de la Cité Universitaire Internationale de Paris. Le premier Comité s'est réuni le 17 avril dernier et a élu à la présidence de cette nouvelle Région CCSF, M. Jean-Bertrand Drummen (ancien administrateur et Directeur Général de Novartis France). La vocation de la CCSF Ile-de-France est de resserrer les liens entre les adhérents de Paris/Ile-de-France qui lui sont maintenant rattachés, de développer les services rendus et, bien entendu, de contribuer au rayonnement de la Chambre nationale. Pour son Président, Jean-Bertrand Drummen, il est important de mettre à la disposition des adhérents de la Région un réseau dense et fiable et,

également, un ensemble de services ciblés et distinctifs qui sont l'essence même de toute Chambre de Commerce.

Pour s'appuyer sur le réseau des membres et l'élargir, un programme de manifestations est en cours de préparation. D'ores et déjà une soirée conviviale est prévue fin septembre afin de permettre aux nouveaux adhérents de la CCSF de se présenter. Le samedi 7 octobre la CCSF Ile-de-France vous fera découvrir la Maison Jean Monnet dans les Yvelines avec, à la fin de cette visite, une conférence de Son Exc. M. Bénédicte de Tschärner, Ambassadeur de Suisse en France et de M. Robert Toulemon, Président de l'Association Jean Monnet. Une occasion de découvrir le parcours exceptionnel d'un des pères fondateurs de l'Europe. Des petits-déjeuners sont en cours de programmation sur des sujets peu traités et pourtant au cœur des préoccupations des chefs d'entreprise. Contactez-nous pour de plus amples informations !



2 - M. Jean-Bertrand Drummen, Président de la CCSF Ile-de-France, en compagnie de Mme Hélène de Roche, Directrice de la Fondation Suisse.

3 - Mme Andréa Reichlin, Conseillère économique à l'Ambassade de Suisse en France et M. Othmar Walsler, Directeur Marketing de la BCV Finance France.



4 - M. Herbert Roost, Directeur de la Compagnie Commerciale André aux côtés d'Isabelle Deak, Secrétaire de Rédaction de la Revue.

5 - De gauche à droite : M. Werner Stutz, architecte et M. Bernard Mesuré, Président de Novartis France.



## Manifestations de la CCSF 2000

(Arrêtées à mi-juin - Mises à jour régulières sur le site Internet de la CCSF : <http://www.ccsf.com>)

22 juin	Grand-Est	Visite d'Art'Basel - Exposition Internationale d'Art du XX <sup>e</sup> siècle
12 septembre	Siège	Rencontre fournisseurs/donneurs d'ordre du secteur automobile
21 septembre	Grand-Est	Rencontre avec des investisseurs suisses
Fin septembre	Ile-de-France	Les nouveaux adhérents se présentent. Rencontre conviviale.
Oct. ou novembre	Marseille Sud-Est Méditerranée	Rencontre Economique : « Sport et Economie ». Conférenciers (à confirmer) : M. Michel Platini, Secrétaire Général de la Fédération Internationale de Football et M. Yves Marchand, Président de l'Olympique de Marseille
7 octobre	Ile-de-France	Visite de la Maison Jean Monnet dans les Yvelines, avec une conférence de Son Exc. M. Bénédicte de Tschärner, Ambassadeur de Suisse en France et M. Robert Toulemon, Président de l'Association Jean Monnet
22-26 octobre	Siège	Stand officiel suisse au SIAL (Salon International de l'Alimentation)
23 octobre	Rhône-Alpes Auvergne	Assemblée Générale de la Région Rhône-Alpes Auvergne de la CCSF suivie d'un dîner-conférence avec, comme invité, M. Hubert Barde, Président de la Chambre Vaudoise pour le Commerce et l'Industrie
23 novembre	Grand-Est	Assemblée Générale de la Région Grand-Est de la CCSF

Pour plus d'informations sur ces manifestations : Chambre de Commerce Suisse en France

Siège : Tél. ++33 01 48 01 05 79 - E-mail : [ccsf@ccsf.com](mailto:ccsf@ccsf.com)

Rhône-Alpes Auvergne : Tél. ++33 4 37 24 07 07 - E-mail : [lyon@ccsf.com](mailto:lyon@ccsf.com)

Marseille Sud-Est Méditerranée : Tél. ++33 4 91 37 72 06 - E-mail : [marseille@ccsf.com](mailto:marseille@ccsf.com)

Grand-Est : Tél. ++33 3 89 45 69 61 - E-mail : [grand-est@ccsf.com](mailto:grand-est@ccsf.com)

Ile-de-France : Tél. ++33 1 48 01 05 51 - E-mail : [iledefrance@ccsf.com](mailto:iledefrance@ccsf.com)



# Les petites annonces de la CCSF

## IMMOBILIER

### 8949

A vendre, propriété dans les Yvelines (50 km de Paris par les A13 et A14). Surface habitable 200 m<sup>2</sup> - Terrain 7960 m<sup>2</sup>. Pour tout renseignement : M. Xavier Brun, Conseil immobilier. Portable 06 11 40 85 00.

### 8948

25300 Pontarlier (Dépt. Doubs) - Sur axe TGV Paris/Dijon/Pontarlier/Neuchâtel/Berne/Zurich, à 12 km de la frontière France-Suisse, offrons en location, en centre ville, dans résidence standing : un, deux ou trois bureaux commerciaux, spacieux. Idéal comme bureau de liaison ou agence de représentation. Pour tous renseignements, s'adresser à : M. H.-R. Gudet, Spring France à Pontarlier. Tél. 0041 (0)3 81 39 09 27 - Fax 0041 (0)3.81.46.88.90.

## OFFRE DE COLLABORATION

### 5236

A 20 km d'Angers (49), facile d'accès, à 2h30 de Paris par A11, à moins de 100 km de 5 grandes villes de +de 150.000 habitants, sur petite zone industrielle, USINE RELAIS neuve, 600 m<sup>2</sup> bétonnés, s/s 7 m de plafond et 5000 m<sup>2</sup> de terrain : nous recherchons stockages avec ou sans livraison de marchandises - gestion de clientèles sur Ouest et Grand-Ouest Bretagne. Commercialisation éventuelle de produits - recouvrements, suivis, etc. Partenariat ou simple gestion ou stockage des produits entreposés.

## RECHERCHE DE PARTENAIRES INSTITUTIONNELS OU PRIVÉS

### 5240

Entreprise spécialisée en électronique et informatique industrielle appliquée à la conception et à la réalisation d'équipements destinés aux tests et diagnostics pour l'industrie et l'automobile. Cherchons alliance avec donneurs d'ordres pour développer, fabriquer et assurer la maintenance sur le territoire français ou européen, d'équipements comprenant de l'électronique et de l'informatique, tels qu'analyseurs, bancs de tests destinés aux secteurs médical ou industriel (automobile en particulier).

### 5237

Leader dans la Grande Distribution non alimentaire en France depuis de nombreuses années, FDG International commercialise et gère des lignes de produits divers de grande consommation. Nous souhaitons commercialiser de nouvelles lignes, c'est pourquoi nous recherchons de nouveaux partenaires désireux d'implanter en France, au sein de la Grande Distribution, leur ligne de produits « clé en mains ».

### 5230

Société manufacturière française fabriquant des articles en textile (vêtements, ameublement, textiles techniques), au chiffre d'affaires cumulé de 18 MF environ, avec près de 120 personnes, recherche client/partenaire suisse intéressé

à lui confier la fabrication de ses produits. Contacter Alain Saint-Joly au 06 09 40 60 04 (natel).

## RECHERCHE DE PRODUITS SUISSES À REPRÉSENTER OU IMPORTER

### 1699

Cadre commercial, 20 ans d'expérience, vente industrie, particulièrement sous-traitance pour les secteurs de l'automobile, cycles, aviation, gaz, nucléaire, médical, agricole, naval, etc. sur France et export, cherche poste de salarié pour représentation exclusive entreprise suisse de premier ordre. Etudie toutes propositions et possibilités. Donnera préférence à société opérant sur niche technologique, industrielle ou commerciale, avec produit à forte valeur ajoutée. Possibilité création réseau, filiale, association, partenariat.

## OFFRES D'EMPLOI

### 5241

Fabricant de prêt-à-porter féminin de luxe basé à Lyon recherche un(e) attaché(e) commercial(e) sédentaire (contrat en CDI - 39 heures hebdo.) pour prospection intensive par téléphone pour prise de rendez-vous auprès d'une clientèle professionnelle : textile, maroquinerie et accessoires de luxe en Suisse. Accompagnement des clients lors des rendez-vous sur Lyon et suivi commercial. Langue maternelle : suisse allemand + français. Aisance téléphonique et sensibilité commerciale impérative. Expérience en téléphonie souhaitée.

### 5233

Nous sommes la Société Sky Runner, membre de la Chambre de Commerce Suisse en France. Spécialisée dans le transport accompagné, nous recherchons des personnes ayant du temps disponible, sérieuses, aimant voyager, anglais parlé, passeport valide.

## DEMANDES D'EMPLOI

### 5239

Juriste, 27 ans, bilingue anglais, 3ème cycle + LL.M Droit des Affaires Internationales, un an d'expériences diverses (ONU...), mobile, rigoureux et dynamique, cherche emploi pour mettre à profit ses compétences dans entreprise ou cabinet orienté à l'international. Bonnes connaissances informatiques. Frédéric Thorens. Tél. 01 39 62 14 01.

### 5238

Assistante de direction, bilingue français/allemand, anglais courant, ayant le sens de l'organisation, de la planification, du relationnel et de la discrétion, recherche poste basé à Paris ou à Boulogne.

### 5235

Juriste senior avec expérience de management de services généraux, recherche poste de responsable juridique et/ou secrétaire général à Paris. 39 ans, de nationalités française et suisse, expérience internationale, pratique du droit français et du droit suisse des affaires.

Langues : Allemand et Anglais courant et juridique. Bonnes notions d'Italien.

### 5234

Directeur des Ventes Europe, 34 ans, bonnes connaissances du secteur industriel (plasturgie, emballage-conditionnement, textile, papier, médical et automobile), serait heureux de contribuer au développement commercial d'une société désireuse de s'implanter sur les marchés français et européens. Je suis motivé pour développer les ventes directes ou indirectes par le biais d'un réseau à créer ou à développer. Anglais parlé couramment.

## COMMETTANTS SUISSES CHERCHANT AGENT/REPRÉSENTANT/IMPORTATEUR

### 4156

Fabricant suisse proposant une gamme étendue de potentiomètres, transducteurs de positions angulaires, transducteurs de positions linéaires, etc. recherche des partenaires pour la distribution de ses produits sur la France.

### 4155

Nous cherchons pour l'introduction en France et la vente d'un nouveau produit d'hygiène corporelle un importateur général exclusif, ayant une bonne surface financière et de bons contacts auprès des grossistes et du commerce de détail. Ce nouveau produit est une invention suisse, protégée par un brevet déposé en Suisse et dans les pays de l'Union européenne. Vendu en Suisse, son introduction sur les marchés allemand et britannique est en cours.

## Pour de plus amples informations ou répondre à l'une de ces propositions, contacter

Marie-Line Noirot,

Service Commercial, Siège de la CCSF.

Tél. ++33 1 48 01 05 94 -

Fax ++33 1 48 01 05 75 -

E-mail : noirot@ccsf.com.

## D'autres annonces figurent sur le site

Internet de la CCSF :

<http://www.ccsf.com>

## RECHERCHE

Depuis plus d'un demi-siècle, l'Ecole Suisse Internationale de Français Appliqué, Paris, permet à des adultes (majoritairement jeunes) de perfectionner leurs connaissances de la langue française.

Pour qu'ils profitent pleinement de leur séjour à Paris et puissent dialoguer avec des Français, nous leur proposons de loger « chez l'habitant en hôte payant ».

Vous êtes accueillant(e) et disposez d'une ou deux chambres dans votre appartement, alors contactez-nous ! Mme Barbi, Tél. 01 47 70 54 62.